

# TABELUL DE SINTEZĂ

a propunerilor pe marginea Acordului între Republica Moldova și Republica Italiană în domeniul securității sociale, prezentate de ministerele și instituțiile de resort

Nr	Nr. punctului din proiect	Autorul propunerii or și obiectelor	Conținutul propunerilor, obiectelor	Decizia	Motivare	Redacția după modificare
1	2	3	4	5	6	
1.	La Decretul Republicii Moldova	<i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i>	La proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova, tradus în limba rusă se propune reformularea sintagmei „об установлении” cu „о назначении”.	Se acceptă.		Decretul Președintelui Republicii Moldova, în limba rusă va fi redactat.
		<i>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</i>	La proiectul Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor și acordarea de împuterniciri pentru negocierea Acordului se consideră necesar de a-l completa cu un punct, care ar prevedea posibilitatea substituirii unui membru al delegației de negociatori, în caz de demisie sau eliberare, cu persoana nou desemnată în funcția respectivă fără a se emite un decret nou.	Se acceptă.		Art. 4 se va expune în următoarea redacție: „ În cazul eliberării din funcție publică a unui membru sau a mai mulți membri ai delegației oficiale, atribuțiile lor în cadrul acesteia vor fi exercitate de persoanele nou-desemnate în funcțiile respective”
		<i>Ministerul Economiei și Infrastructurii</i>	La proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova, atenționăm că urmează a fi specificate autoritățile publice centrale care vor fi incluse în componența delegației oficiale pentru negocierea Acordului sus-menționat.	Se acceptă.		Decretul Președintelui Republicii Moldova urmează a fie completat cu componența nominală a delegației. Prin scrisoare nr.

Digitally signed by Spataru Marcel  
Date: 2021.10.21 16:59:53 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

						16/158 din 23.10.18 MSMPS a solicitat instituțiilor de resort desemnarea persoanelor de competență din instituțiile vizate.
2.	La preambul Acordului	<i>Ministerul Economiei și Infrastructurii</i>	<p>Totodată, concomitent cu solicitarea de examinare și avizare a setului de materiale urma să fie solicitată inclusiv și desemnarea persoanelor pentru componența delegației.</p> <p>În conformitate cu art. 24, pct. 2) al Hotărârii Guvernului nr. 442 din 17.07.2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, preambul unui tratat internațional expune scopurile urmărite de către părți la încheierea tratatului, eventual, principiile și intențiile politice și de altă natură la care răspunde tratatul, precum și mențiuni despre tratatele, care au stat la baza încheierii acestuia. În acest sens, considerăm necesară suplinirea preambulului proiectului dat cu informația aferentă.</p>	Nu se acceptă.	<p>În preambul este menționat scopul „să reglementeze și să dezvolte relațiile bilaterale în domeniul asigurărilor sociale”.</p> <p>Totodată, argumentarea specifică clar că tratatul are la bază principii europene stabile în Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială: de egalitate de tratament, determinarea legislației aplicabile, exportul prestațiilor, proporționalitate.</p> <p>Prin urmare nu este necesar specificarea acestora în proiectul Acordului.</p>	

3.	La proiectul Acordului	Consiliul Național de Determinare a Dizabilității și Capacității de Muncă	Lipsa de obiecții și propuneri pe marginea acestuia.			
4.	La art. 1 al proiectului Acordului  Articolul 1 Definiții  (1) Pentru aplicarea prezentului Acord, următorii termeni și expresii desemnează: 10. membri de familie: persoanele definite ca membri de familie de legislația Păților Contractante;	Ministerul Justiției	Cu referire la conținutul proiectului Acordului, la art. 1 alin. (1) pct. 10, sugerăm indicarea categoriilor de persoane care cad sub incidența noțiunii „membri de familie”, ori, legislația nu definește expres această noțiune.	Nu se acceptă.	Acordul are la bază principiile europene stabilite în Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială. În conformitate cu prevederile acestuia „membri de familie” - orice persoană definită sau recunoscută ca membru de familie sau desemnată ca membru al gospodăriei de către legislația în temeiul căreia sunt acordate prestațiile. Iar domeniul material de aplicare prevede expres prestațiile de care pot beneficia aceste categorii de persoane.	
5.	La art. 2 al proiectului Acordului	Casa Națională	Punctul (4), art. 2 al Acordului urmează a fi discutat și rectificat în	Se acceptă.	Propunerea a fost înaintată în cadrul	

	<p>Articolul 2</p> <p>Domeniul material de aplicare al Acordului</p> <p>2. pentru Republica Italiană prestațiilor de asigurări generale obligatorii pentru invaliditate, limită de vîrstă și de urmaș.</p> <p>(4) Prezentul Acord nu se aplică legislațiilor celor două State Contractante privind alocațiile sociale și alte prestații non-contributive prevăzute a fi achitate de fondurile publice, precum și privind integrarea tratamentului minim și prestațiilor pentru care legislația italiană prevede cerința de a avea reședința în Italia.</p>	<p><i>de Asigurări Sociale</i></p> <p><i>Ministerul Economiei și Infrastructurii</i></p>	<p>cadrul negocierilor privind încheierea Acordului menționat.</p> <p>Luînd în considerare prevederea din preambul, conform căreia Republica Moldova și Republica Italiană sunt denumite în continuare „Părți Contractante”, recomandăm menținerea formulei date pe parcursul întregului text al Acordului. Astfel, la art. 2, pct. (4) și art. 9 sintagma „Stat Contractant” se va substitui cu sintagma „Parte Contractantă”.</p>	<p>Se acceptă.</p>	<p>negocierilor.</p> <p>Propunerea a fost înaintată în cadrul negocierilor și acceptată.</p>	<p>La art. 2 pct. (4) și la art. 9 sintagma „Stat Contractant” este substituită cu sintagma „Parte Contractantă”.</p>
6.	<p><i>La art. 4 al proiectului Acordului</i></p> <p>Articolul 4</p> <p>Exportul prestațiilor</p>	<p><i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i></p>	<p>La art. 4 al Acordului se propune următoarea redacție: „Dacă prezentul Acord, nu prevede altfel, prestațiile nu pot fi micșorate, plata acestora nu poate fi suspendată și/sau sistată ca</p>		<p>Propunerea înaintată nu schimbă esențial sensul normei.</p>	

	Dacă prezentul Acord nu prevede altfel, legislația națională a unei Părți Contractante care limitează plata prestațiilor doar pentru că un beneficiar sau un membru al familiei sale are domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, nu se va aplica pentru persoanele menționate în domeniul personal de aplicare al prezentului Acord care au domiciliul pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.		urmare a stabilirii domiciliului de către persoana interesată pe teritoriul celeilalte Părți Contractante”.			Articolul 5 a fost negociat și s-a convenit expunerea acestuia în următoarea redacție.	ARTICOLUL 5 Depunerea cererilor 1. Cererile privind stabilirea sau exportul prestațiilor moldovenești, pot fi depuse prin intermediul instituției competente italiene, la instituția competentă moldovenească (Casa Națională de Asigurări Sociale - CNAS). Cererea și informațiile respective vor fi transmise fără întârziere de instituția competentă italiană care le-a recepționat, instituției competente moldovenești, împreună cu documentele relevante. 2. Cererile privind
7.	<i>La art. 5 al proiectului Acordului</i>  Articolul 5 Documente și informații  (1) Cererea de stabilire și/sau transfer a prestațiilor sociale trebuie prezentată personal de către solicitant sau un membru al familiei sale, fiind însoțită de documente justificative solicitate (buletinul de identitate sau pașaportul), valabile și eliberate pe teritoriul unde persoana respectivă are domiciliul ori reședința. (2) La instrumentarea cererilor pentru prestații sociale instituția care a primit cererea va utiliza un formular de legătură, duplicatul căruia îl va transmite instituției competente a celeilalte Părți Contractante.	<i>Ministerul Justiției</i>	La art. 5 alin. (2), deși este menționat că „instituția care a primit cererea va utiliza un <b>formular de legătură</b> ”, nu este aprobat modelul formularului.				

						acordarea pensiei italiene trebuie depuse direct la INPS utilizând canalul telematic. Cererile privind acordarea prestațiilor italiene pentru accidente de muncă și bolile profesionale pot fi depuse, prin intermediul instituției competente moldovenești, la instituția competentă italiană (Institutului Național pentru asigurarea împotriva accidentelor de muncă și a bolilor profesionale - INAIL). Cererile și informațiile respective vor fi transmise fără întârziere de către instituția competentă moldovenească care le-a recepționat, în adresa INAIL, împreună cu documentele relevante.
						Procesul este reglementat la articolul 5 al Acordului.
						Nu se acceptă.
						La art. 6, nu este indicată calea prin care se vor transmite cererile și informațiile de către părți: astfel, sugerăm indicarea acestora.
					<i>Ministerul Justiției</i>	
					<i>La art. 6 al proiectului Acordului</i>  Articolul 6 Depunerea cererilor  Dacă cererea pentru acordarea unei prestații conform legislației unei Părți Contractante este înregistrată la o instituție de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, atunci	
8.						

	se consideră ca și cum ar fi depusă la instituția primei Părți Contractante. Cererile și informațiile se vor transmite neîntârziat de instituția Părții Contractante, care le-a recepționat, instituției celeilalte Părți Contractante, împreună cu copile de pe documentele relevante.	<i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i>	După art. 6 al Acordului este necesar de adăugat art. 7 cu denumirea „Stagiul de cotizare mai mic de un an” în următoarea redacție: “Dacă stagiul de cotizare al persoanei realizat în conformitate cu legislația unei Părți Contractante este mai mic de un an și dacă, ținând cont numai de acest stagiul de cotizare, nu rezultă dreptul la pensie în conformitate cu legislația acestei Părți Contractante, Partea respectivă nu va acorda pensia pentru acest stagiul conform dispozițiilor prezentului Acord”.	Nu se acceptă.	La stabilirea dreptului la pensie fiecare stat va stabili și calcula pensia în baza și în condițiile legislației sale în domeniu, reieșind din stagiul de cotizare realizat pe teritoriul propriu.	
9.	<i>La art. 7 al proiectului Acordului</i>  Articolul 7 Examinările medicale  Dacă o persoană care are domiciliul sau reședința pe teritoriul unei Părți contractante a depus o cerere sau beneficiază de prestații conform legislației celeilalte Părți Contractante și dacă este necesară o expertiză medicală, instituția locului de domiciliu sau de reședință a primei Părți contractante va efectua această expertiză la cererea și pe cheltuiala instituției competente a celei de-a doua Părți contractante. În cazul în care expertiza medicală este necesară în aplicarea legislațiilor	<i>Ministerul Finanțelor</i>	Considerăm oportun noțiunea de „examinare medicală” să fie definită la articolul 1 alineatul (1) al prezentului Acord. Solicităm prezentarea argumentelor privind sursa de acoperire a cheltuielilor necesare expertizei medicale, precum și costul acestei măsuri. Totodată, propunem a fi expuse în redacție mai clară următoarele noțiuni „cheltuiala proprie”, „cheltuiala instituției”, „exportul prestațiilor”.	Nu se acceptă.	Acordul este încheiat în domeniul asigurărilor sociale și reglementează relațiile dintre două state în acest domeniu. Prin urmare nu considerăm oportun introducerea acestei noțiuni, or aceasta nu constituie obiectul sau măcar elementul de bază a acestui acord. Totodată, menționăm că Acordul are la bază principiile europene stabilite în	

	ambelor Părți contractante, aceasta va fi efectuată de instituția locului de reședință sau domiciliu, pe cheltuiala proprie.	<i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i>	<p>La art. 7 al Acordului, se propune de intitulat „Examinările medicale” în următoarea redacție: „Dacă instituția unei Părți Contractante solicită ca un reclamant sau un beneficiar cu domiciliul pe teritoriul celeilalte Părți Contractante să fie supus examinării medicale, instituția acestei Părți Contractante – la cererea instituției primei Părți Contractante – ia măsuri pentru efectuarea examinării. În cazul în care examinarea medicală este utilizată exclusiv de către instituția care o solicită, această instituție va rambursa costurile instituției celeilalte Părți Contractante. Însă, în cazul în care examinarea medicală va fi folosită de ambele instituții conform legislației proprii, rambursarea costurilor nu va fi efectuată.”</p> <p>La art. 8 paragraf (1) se consideră</p>	<p>Nu se acceptă.</p>	<p>Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Acest Regulament conține definiții exhaustive prin urmare, nu considerăm necesar expunerea acestora și în textul Acordului.</p> <p>Formularea propusă nu schimbă esențial sensul prevederii expuse.</p>	<p>Alineatul (1) al</p>
	<p>La art. 8 al proiectului Acordului</p>	<p>Ministerul</p>		<p>Se</p>		



10.	<p>Articolul 8</p> <p>Asistența administrativă și juridică</p> <p>(1) Pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord, instituțiile competente ale Contractante își vor acorda sprijin reciproc. Această asistență este gratuită, cu excepția cazurilor în care organismele de legătură competente vor stabili rambursarea unor anumite cheltuieli legate de acordarea sprijinului respectiv.</p> <p>(2) Certificatele și documentele, eliberate de către instituțiile competente ale unei Părți Contractante, sunt recunoscute de către instituțiile competente ale celeilalte Părți Contractante.</p>	<p><i>Afacerilor Externe și Integrării Europene</i></p> <p><i>Ministerul Justiției</i></p> <p><i>Ministerul Finanțelor</i></p>	<p>oportun de a uniformiza terminologia utilizată. Astfel, cuvintele „sprijin” și „sprijinului” vor fi substituite corespunzător cu cuvintele „asistență” și „asistenței”.</p> <p>La art. 8 alin. (1) sugerăm completarea după sintagma „vor stabili” cu următorul text „prin acord comun”.</p>	<p>acceptă.</p> <p>Se acceptă.</p> <p>Nu se acceptă.</p>	<p>articolului 8 se va expune în următoarea redacție:</p> <p>„(1) Pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord, instituțiile competente ale Părților Contractante își vor acorda asistență reciproc. Această asistență este gratuită, cu excepția cazurilor în care organismele de legătură competente vor stabili prin acord comun rambursarea unor anumite cheltuieli legate de acordarea asistenței respective.”</p> <p>Cazurile și procesul de rambursare a cheltuielilor urmează a fi detaliat în aranjamentul administrativ care este parte integrantă a Acordului.</p> <p>Totodată, menționăm, că Legea 317-XV din 18 iulie 2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației</p>
-----	---	--	--	--	--

			normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale.		publice centrale și locale stabilește regulile de inițiere, elaborare, avizare, consultare publică, expertiză, redactare și emitere a actelor normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale Tratatele internaționale nu fac parte din această categorie de acte și sunt reglementate de lege separată (Legea nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova).	
11.	La art. 10 al proiectului Acordului Articolul 10 Protecția datelor  La implementarea prezentului Acord administrativ, orice prelucrare a datelor cu caracter personal de către instituțiile Părilor Contractante, se va efectua în corespundere cu prevederile Convenției pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter	Casa Națională de Asigurări Sociale  Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	La art. 10 al Acordului, se propune de intitulat „Protecția datelor cu caracter personal”.  La art. 10 urmează de exclus cuvântul „administrativ”. Totodată, nu se acceptă ca în acest articol al cărui obiectiv este de a stabili condițiile de protecție a datelor cu caracter personal să se facă referință la el însuși. Pentru a exclude o astfel de situație, precum și a garanta un nivel	Se acceptă.  Se acceptă.		Articolul 9 se va expune în următoarea redacție:  ” Articolul 9 Protecția datelor cu caracter personal  În scopul aplicării prezentului Acord, orice prelucrare a datelor cu caracter personal, efectuată de către instituțiile competente ale Părilor,

<p>personal deschisă spre semnare la Strasbourg la 28 ianuarie 1981 (ETS 108), legislației naționale în domeniu și cu respectarea condiționalităților privind protecția datelor cu caracter personal statuate în Acordul privind stabilirea și exportul prestațiilor de asigurări sociale dintre Republica Moldova și Republica Italiană.</p>	<p><i>Ministerul Justiției</i></p>	<p>de protecție a datelor cu caracter personal nu mai mic decât cel prevăzut de legislația națională în domeniu se propune a expune acest articol în următoarea redacție:</p> <p>„La implementarea prezentului Acord, orișice prelucrare a datelor cu caracter personal de către instituțiile competente ale Părților Contractante, se va efectua în conformitate cu prevederile Convenției pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, întocmită la Strasbourg la 28 ianuarie 1981 (ETS 108) și legislației naționale. Părțile Contractante vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal nu mai inferior decât cel prevăzut de legislația Părții Contractante care a transmis aceste date.”</p> <p>Astfel, conform redacției de mai sus se va asigura un regim de protecție a datelor cu caracter personal corespunzător legislației Republicii Moldova sau a Republicii Italiene, fără a detalia în Acord nivelul de protecție a acestora.</p> <p>La art. 10, întru respectarea unității terminologice, recomandăm excluderea cuvântului „administrativ”. În altă ordine de idei, la același articol, sugerăm ca denumirea Acordului completă să fie</p>	<p>Se acceptă parțial.</p>		<p>se va efectua în conformitate cu clauzele conținute în Anexa A.</p> <p>Modalitatea de transmitere a datelor este reglementată în Regulamentul privind transmiterea datelor cu caracter personal între Instituțiile competente indicate la articolul 1 al Acordului între Republica Moldova și Republica Italiană în domeniul securității sociale (Anexa A).</p>
---	------------------------------------	---	----------------------------	--	--

			<p>înlocuîtă cu sintagma „prezentului Acord”.</p> <p>Subsidiar, atragem atenția că, deși este indicat despre posibilitatea părților ca prin intermediul „acordului administrativ” să stabilească măsuri pentru aplicarea Acordului, nu sunt stabilite condițiile de întocmire și intrare în vigoare ale acestuia; astfel, recomandăm includerea clauzelor pentru reglementarea acestor aspecte.</p>			
12.	<p><i>La art. 12 al proiectului Acordului</i></p> <p>Articolul 12</p> <p>Aplicarea acordului</p> <p>Organismele de legătură ale ambelor părți contractante, prin intermediul aranjamentului administrativ, pot stabili măsuri pentru aplicarea prezentului Acord.</p>	<p><i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i></p>	<p>La art. 12 al Acordului, se propune de intitulat „Aranjamentul Administrativ și desemnarea instituțiilor competente” în următoarea redacție:</p> <p>„În scopul aplicării prezentului Acord, autoritățile competente ale Părților Contractante vor desemna organisme de legătură ale ambelor Părți Contractante, care prin intermediul Aranjamentului Administrativ vor stabili măsuri pentru aplicarea prezentului Acord.”</p>			<p>În cadrul negocierilor a fost înaintată propunerea în cauză și s-a convenit ca modalitatea de depunere a cererilor la instituțiile competente să se efectueze conform prevederilor art. 5 iar modalitatea de transmitere a datelor să se efectueze în conformitate cu Regulamentul privind transmiterea datelor cu caracter personal între Instituțiile competente indicate la articolul 1 al Acordului între Republica Moldova și Republica Italiană în domeniul securității</p>

					sociale (Anexa A).	
13.	<p><i>La art. 13 al proiectului Acordului</i> Articolul 13 Limba de comunicare</p> <p>(1) Pentru aplicarea prezentului Acord, autoritățile competente, organismele de legătură și instituțiile competente ale Părților Contractante pot comunica într-o limbă oficială a oricărei Părți Contractante, precum și în limba engleză.</p> <p>(2) Cererile și documentele nu vor putea fi refuzate, pe motiv că au fost întocmite în limba oficială a acestora.</p>	<p><i>Casa Națională de Asigurări Sociale</i></p>	<p>La art. 13 al Acordului, se propune de substituit sintagma „a acesteia” cu „a celeilalte Părți Contractante”.</p>	<p>Se acceptă.</p>		<p>Alineatul (2) al articolului 13 se va expune în următoarea redacție:</p> <p>(2) Cererile și documentele nu vor putea fi refuzate, pe motiv că au fost întocmite în limba oficială a celeilalte Părți Contractante.</p>
14.	<p><i>La art. 14 al proiectului Acordului</i> Articolul 14 Soluționarea diferendelor</p> <p>Autoritățile competente ale Părților Contractante vor depune toate eforturile în scopul soluționării diferendelor privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord, prin consultări directe între ele.</p>	<p><i>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</i></p>	<p>A redacta art. 14 după cum urmează: „Diferendele privind interpretarea și aplicarea prevederilor prezentului Acord vor fi soluționate de către Părțile Contractante prin negocieri și consultări.”</p>	<p>Se acceptă.</p>		<p>Articolul 13 se va expune în următoarea redacție:</p> <p>Soluționarea diferendelor</p> <p>Eventualele diferende apărute între Părți privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate pe cale diplomatică prin consultări și negocieri directe între Părți.</p>
		<p><i>Casa Națională</i></p>	<p>După art. 14 al Acordului este necesar de adăugat art. 15 cu</p>	<p>Se acceptă</p>	<p>Acordul a fost completat cu articol</p>	<p>ARTICOLUL 12 Cooperarea</p>

		<i>de Asigurări Sociale</i>	denumirea „Cooperarea și schimbul de informații” în următoarea redacție: “(1) Autoritățile competente și instituțiile competente ale Părților vor coopera direct între ele asupra implementării dispozițiilor prezentului Acord. (2) Autoritățile competente ale Părților se vor informa reciproc asupra modificărilor și completărilor operate în legislația sa.”  Este necesar de a fi modificată numerotarea articolelor din prezentul Acord.	parțial.	nou „Cooperarea”.	Autoritățile competente ale Părților se vor informa reciproc despre modificările completările introduse în legislația sa în domeniu.
15.	<i>La art. 15 al proiectului Acordului</i> Articolul 15 Durata Acordului  (1) Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. (2) Fiecare Parte Contractantă îl poate denunța printr-o notificare scrisă, prin canale diplomatice, cu cel puțin șase luni înainte de terminarea anului calendaristic respectiv. În acest caz, Acordul își încetează valabilitatea în ultima zi a anului calendaristic respectiv.	<i>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</i>	La art. 15 paragraf (2) expresia „îl poate denunța” se va substitui cu expresia „poate denunța prezentul Acord”.	Se acceptă.		Alineatul (2) se va expune în următoarea redacție:  Prezentul Acord are o durată nelimitată. Fiecare Parte poate denunța prezentul Acord, notificând în scris denunțarea pe cale diplomatică celeilalte Părți. În acest caz, Acordul va înceta să mai fie în vigoare după șase luni de la notificare.
16.	<i>La art. 16 al proiectului Acordului</i> Articolul 16 Modificarea și completarea Acordului	<i>Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</i>	La art. 16 cuvintele „parte componentă” se va substitui cu expresia „parte integrantă”.	Se acceptă.		Se va expune în următoarea redacție: Modificarea și completarea Acordului și clauza de neutralitate financiară

	În prezentul Acord pot fi introduse modificări și completări, la înțelegerea reciprocă a Părților Contractante, perfectate prin protocoale separate. Aceste protocoale vor fi parte componentă a prezentului Acord și vor intra în vigoare conform prevederilor articolului 17 al prezentului Acord.				Prezentul Acord va putea fi modificat și/sau completat, de comun acord de către Părți; eventualele modificări și completări vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16. Activitățile prevăzute de prezentul Acord vor fi realizate de către Părți fără cheltuieli suplimentare pentru respectivele bugete ordinare.
17.	<p><i>La art. 17 al proiectului Acordului</i>  Articolul 17</p> <p>Intrarea în vigoare a Acordului</p> <p>(1) Prezentul Acord va fi supus ratificării de fiecare Parte Contractantă.</p> <p>(2) Părțile Contractante își vor notifica reciproc, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.</p> <p>(3) Prezentul Acord va intra în vigoare în prima zi a celei de-a treia luni care urmează după data recepționării ultimei notificări.</p>	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	În ultimul alineat la art. 17 cuvântul „încheiat” se va substitui cu cuvântul „întocmit”.	Se acceptă.	<p>Se va expune în următoarea redacție:</p> <p>Întocmit la .....(locul), la ... ..... (data), în două exemplare originale, fiecare în limbile română și italiană, toate textele fiind egal autentice.</p>

	Încheiat la .....(locul), la ... ..... (data), în două exemplare originale, fiecare în limbile română și italiană, toate textele fiind egal autentice.					
--	--	--	--	--	--	--

**Ministru**

**Marcel SPATARI**